

管有許可證申請表

香港法例 586 章保護瀕危動植物物種條例

Application for a LICENCE TO POSSESS

Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance, Cap. 586

此欄由辦理機關填寫 For official use only

動物標本 Animal specimens   
植物標本 Plant specimens

**PL**

填寫此申請表前請先詳閱附加的注意事項內容 Please read the attached notes before filling in this application form

<p>1. 申請人姓名／公司名稱及地址 Name of Applicant/Company &amp; Address</p> <p>聯絡人姓名 Contact Person's Name .....</p> <p>電話 傳真 Telephone: ..... Fax: .....</p> <p>電郵地址 E-mail Address .....</p>	<p>2. 存放地址 Address of Keeping Premises</p>
<p>3. 公司的香港商業登記證號碼 H.K. Business Registration No. of Company .....</p> <p>或 or</p> <p>申請者身分證/護照號碼 Identity Card/Passport No. of Applicant .....</p>	<p>4. 用途：(請參考附加的注意事項) Purpose : (Please refer to attached notes) .....</p>

動/植物標本詳細內容 (如多於壹個物種，請填附頁。) Details of Animals and Plants specimens ( If more than one species, please fill in annex)

<p>序號 No.1</p>	<p>5. (a) 該標本根據下列管有許可證轉讓或進口許可證獲得 The specimens were acquired under the following licence:</p> <p>管有許可證號碼 Licence to Possess No.: APO/PL..... 或 OR 進口許可證號碼 Licence to Import No. : APO/IL .....</p> <p>(b) 先前供應商相關的標本交易發票號碼及日期 Invoice No. and Date of specimens under application relating to the previous supplier to the applicant</p> <p>.....</p>		
	<p>6. 動/植物的物種 Species of animal/plant</p> <p>(a) 學名 (拉丁文名稱) Scientific Name</p> <p>(b) 俗名 Common Name</p>	<p>7. 公約# 附錄編號 (I、II 或 III) 及來源 (請參考附加的注意事項) CITES # Appendix No. (I, II or III) and source (please refer to attached notes)</p>	<p>8. 標本的描述 (如 活生) Description of specimens (e.g. live . )</p> <p>9. 最高數量：數目(頭)、重量(公斤)等 Maximum Quantity : number (head/pc), weight (kg), etc.</p>

本人已閱畢附加的應注意事項及警告，並聲明上面各項填報詳情均為正確無訛。本人明白必須完全遵守證上所列各項條件，獲發的許可證方為有效。I have read the attached notes and warning and I declare that all the particulars given above are true and correct. I understand that any licence, if issued, is valid only when all the licence conditions stipulated on the licence are fully complied with.

申請人簽署 Signature of Applicant : .....

公司印鑑 Company chop

日期 Date : .....  
(DD/MM/YYYY)

此欄由辦理機關填寫 For official use only

<p>Date Received</p>	<p>Remarks/Additional Information</p>	<p>Licence prepared :</p> <p>APO/PL .....</p> <p>Date : ..... (DD/MM/YYYY)</p> <p>By : .....</p>
----------------------	---------------------------------------	--



## 瀕危物種申請表的注意事項（管有許可證）

### Notes to Application Form of Endangered Species (LICENCE TO POSSESS)

#### 申請人注意事項

- (1) 所有資料必須以英文正楷填寫或以打字機打印。（英語、法語及西班牙語為公約<sup>#</sup>的官方用語。）
- (2) 申請人須為每個存放處所申請個別的管有許可證。
- (3) 在遞交申請表時，必須附上有關證明文件的影印本〔例如：進口許可證或供應商持有的管有許可證，以及證明有關交易的發票及文件等〕。
- (4) 本署一般需時二個工作天處理每份申請，但倘若申請表上的資料填報不齊或缺所需文件，處理將會有所延誤。如須向公約<sup>#</sup>秘書處或其他公約<sup>#</sup>管理機構核實資料，或須查驗瀕危物種標本或存放處所，則需更長時間。
- (5) 本署簽發許可證須收取有關費用，有關最新收費可參閱本署網頁 <http://www.cites.hk/>。
- (6) 遞交申請表：
  - (1) 親臨或郵寄至香港九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署五樓漁農自然護理署瀕危物種保護科（牌照事務組）；
  - (2) 傳真至 2376 3749；或
  - (3) 電郵至 [applycites@afcd.gov.hk](mailto:applycites@afcd.gov.hk)。
- (7) 如有查詢，請致電 1823 或 2150 6973，傳真至 2376 3749 或電郵至 [hk\\_cites@afcd.gov.hk](mailto:hk_cites@afcd.gov.hk)。

#### NOTES TO APPLICANT

- (1) Information should be written or typed in BLOCK LETTERS in English. (English, French and Spanish are CITES<sup>#</sup>'s official and working languages.)
- (2) Applicant shall apply a separate Licence to Possess for each keeping premises.
- (3) Photocopies of all supporting documents (e.g. Licence to Import or Supplier's Licence to Possess and invoices or documents showing all the transactions, etc.) should be submitted with the application.
- (4) Normally 2 working days will be required for processing an application. However, delays may be resulted if the application is incomplete or supporting documents are lacking. A longer processing time may be required if the application involves checking with other CITES<sup>#</sup> Management Authorities or the CITES<sup>#</sup> Secretariat, or inspection of the specimens or the keeping premises.
- (5) Appropriate fee will be charged for the issuance of a licence. For the latest licence fees, please refer to this department website <http://www.cites.hk/>.
- (6) Application can be submitted by:
  - (a) Mail or in person to Licensing Section, Endangered Species Protection Division, Agriculture, Fisheries and Conservation Department, 5/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong;
  - (b) Fax to 2376 3749; or
  - (c) Email to [applycites@afcd.gov.hk](mailto:applycites@afcd.gov.hk).
- (7) For enquiries, please call 1823 or 2150 6973, fax to 2376 3749 or email to [hk\\_cites@afcd.gov.hk](mailto:hk_cites@afcd.gov.hk).

#### 個人資料收集聲明

- 你所提供的資料將用作與申請本署的瀕危物種公約<sup>#</sup>許可證的有關事宜。
- 個人資料的提供純屬自願性質。若你未能提供足夠的資料，本署可能無法辦理你的申請。
- 本署可能會將你的資料的任何部分提供給其他政府部門、海外公約<sup>#</sup>管理機構或公約<sup>#</sup>秘書處作為調查或統計之用途。
- 除個人資料〔私隱〕條例所訂明的豁免外，你有權查閱和改正你的個人資料。
- 查閱和改正個人資料的要求應以書面形式向漁農自然護理署瀕危物種保護科（牌照事務組）提出，地址為九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署五樓，電話：1823 / 2150 6973。同時請註明你在本署的檔案號碼。

#### PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT

- The Information provided by you will be used for the purposes relating to the application for CITES<sup>#</sup> licences in this department.
- The provision of personal data is voluntary. If you do not provide sufficient information, this department may not be able to process your application.
- The said information of any part thereof may be supplied by this department to other government departments, overseas CITES<sup>#</sup> Management Authorities or CITES<sup>#</sup> Secretariat for investigation or statistics purposes.
- Subject to exemptions under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have a right of access and correction with respect to personal data.
- Request for personal data access and correction should be addressed to Licensing Section, Endangered Species Protection Division of Agriculture, Fisheries and Conservation Department at 5th Floor, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon. Telephone: 1823 / 2150 6973. Please also quote your reference number in this department.

#### 警告

1. 許可證是不會自動獲得簽發的，本署亦可拒絕任何申請。申請人除非已領有許可證或獲得豁免，否則切勿進口、出口或管有有關法例附表所列的物種。違例人士可能會被檢控、罰款，而有關的物種可能會被充公。
2. 倘若漁農自然護理署署長認為申請人由於虛報任何事實或作出不法行為而導致獲簽發某許可證，則可隨時將該證取消。

#### WARNING

1. The issue of a licence is NOT automatic and application may be refused. Applicant SHOULD NOT import, export or possess any scheduled species unless and until a licence has been granted or exempted. Failure to observe this may lead to prosecution, fine and forfeiture of the species concerned.
2. The Director of Agriculture, Fisheries and Conservation Department may cancel a licence if he is satisfied that the licence was issued as a result of false representation of any fact made by the applicant or an unlawful act of the applicant.

## 瀕危物種申請表的注意事項 (管有許可證)

### Notes to Application Form of Endangered Species (LICENCE TO POSSESS)

#### 貿易用途使用的代碼

<b>B</b> 圈養繁殖或人工培植	<b>N</b> 再引進或引入至野外
<b>E</b> 教育	<b>P</b> 個人
<b>G</b> 植物園	<b>Q</b> 馬戲團和巡迴展出
<b>H</b> 狩獵品	<b>S</b> 科研
<b>L</b> 執法 / 司法 / 法醫	<b>T</b> 商業
<b>M</b> 醫學 (包括生物醫藥研究)	<b>Z</b> 動物園

#### 來源使用的代碼

<b>A</b> 根據公約#文本第七條第5款規定進行出口的、符合公約# Conf.11.11 (Rev. CoP18) 號決議規定的人工培植所獲植物及其部分和衍生物 (因非商業目的的人工培植所獲附錄 I 植物標本, 以及附錄 II 及附錄 III 植物物種標本)	<b>F</b> 不符合公約# Conf. 10.16 (Rev.) 號決議關於“圈養繁殖”定義的圈養出生的動物 (子一代或以後世代) 及其部分和衍生物
<b>C</b> 根據公約#文本第七條第5款的規定進行出口的、符合公約# Conf 10.16 (Rev.) 號決議規定的人工繁殖所獲動物及其部分和衍生物	<b>I</b> 沒收或扣留的標本
<b>D</b> 根據公約#文本第七條第4款規定進行出口的、符合公約# Conf. 12.10 (Rev. CoP15) 號決議規定在公約#秘書處註冊的養殖場為商業目的圈養繁殖所獲的附錄 I 動物, 和為商業目的而人工培植所獲的附錄 I 植物, 以及這些動物和植物的部分和衍生物	<b>O</b> 公約#前所獲標本
	<b>R</b> 捕養標本: 在控制環境中飼養的動物標本, 在卵或幼體時從野外獲得, 否則會有很低的存活至成年的可能
	<b>U</b> 來源不明 (必須說明理由)
	<b>W</b> 野外所獲標本
	<b>X</b> 從不屬於任何國家管轄的海域中取得的標本
	<b>Y</b> 符合公約# Conf. 11.11 (Rev. CoP18) 號決議“輔助生產”定義的植物標本及其部份和衍生物

#### Codes for Purpose of Transaction

<b>B</b> Breeding in captivity or artificial propagation	<b>N</b> Reintroduction or introduction into the wild
<b>E</b> Educational	<b>P</b> Personal
<b>G</b> Botanical garden	<b>Q</b> Circus and travelling exhibition
<b>H</b> Hunting trophy	<b>S</b> Scientific
<b>L</b> Law enforcement / judicial / forensic	<b>T</b> Commercial
<b>M</b> Medical (including biomedical research)	<b>Z</b> Zoo

#### Codes for Source

<b>A</b> Plants that are artificially propagated in accordance with CITES# Resolution Conf. 11.11 (Rev. CoP18), as well as parts and derivatives thereof, exported under the provisions of CITES# Article VII, paragraph 5, (specimens of species included in Appendix I that have been propagated artificially for non-commercial purposes and specimens of species included in Appendices II and III)	<b>F</b> Animals born in captivity (F1 or subsequent generations) that do not fulfil the definition of ‘bred in captivity’ in Resolution Conf. 10.16 (Rev.) , as well as parts and derivatives thereof
<b>C</b> Animals bred in captivity in accordance with CITES# Resolution Conf. 10.16 (Rev.) , as well as parts and derivatives thereof, exported under the provisions of CITES# Article VII, paragraph 5	<b>I</b> Confiscated or seized specimens
<b>D</b> Appendix-I animals bred in captivity for commercial purposes in operations included in the CITES# Secretariat’s Register, in accordance with CITES# Resolution Conf. 12.10 (Rev. CoP15), and Appendix-I plants artificially propagated for commercial purposes, as well as parts and derivatives thereof, exported under the provisions of Article VII, paragraph 4, of the Convention	<b>O</b> Pre-Convention specimens
	<b>R</b> Ranches specimens: specimen of animals reared in a controlled environment, taken as eggs or juveniles from the wild, where they would otherwise would have had a very low probability of surviving to adulthood
	<b>U</b> Source unknown ( <b>must be justified</b> )
	<b>W</b> Specimens taken from the wild
	<b>X</b> Specimens taken in “the marine environment not under the jurisdiction of any State”
	<b>Y</b> Specimens of plants that fulfil the definition for “assisted production” in Resolution Conf. 11.11 (Rev. CoP18) as well as parts and derivatives thereof